

# 中外合作办学跨文化交际能力培养的路径探索

吴佳美 倪志莉

(武汉铁路职业技术学院 湖北 武汉 430205)

**【摘要】** 本文以高职中外合作办学学生为研究对象,梳理了前期实证调查的结果,并对其跨文化交际能力的培养路径进行了探讨。

**【关键词】** 跨文化交际能力; 中外合作办学

## 一、前言

中外合作办学是高职院校开展国际合作与交流、逐步走向国际化的重要途径之一,最重要的任务之一就是培养具备跨文化交际能力的国际人才。

## 二、理论背景

跨文化交际能力是“在不同文化环境中有效和适当运用交际行为以获得预期回应的能力”<sup>[1]</sup>,是跨文化交际的总验收。跨文化交际能力包含三个相互依存的层面:认知层面,即跨文化理解力;情感层面,即跨文化敏感度;行为层面,即跨文化效力。

结合国内高校教育目标,国内学者顾晓乐提出的“跨文化交际能力培养模型”<sup>[2]</sup>。她将培养模型分为理论模型和实践模型两个层次。理论模型包含态度、知识和技能三个维度。实践模型围绕三维能力,分为五个环节:态度培养——知识建构——模拟交际——反思阶段——调试阶段。

## 三、研究方法

本研究以本校中外合作办学学生为研究对象,采用跨文化理解力量表(IAI)、跨文化敏感度力量表(ISS)及跨文化效力量表(IES)运用SPSS 19.0进行定量统计,对其跨文化理解力、跨文化敏感度、跨文化效力水平进行调查;综合调查结果,分析当前研究对象的跨文化交际能力现状。依据“跨文化交际能力培养模型”,笔者提出相应培养方案。

## 四、跨文化交际能力现状

### 1. 跨文化理解力

调查结果显示,受试组跨文化理解力平均得分53.7534,高于对照组得分(51.4286)<sup>[3]</sup>。但绝对得分仍然较低,反映出在其在跨文化环境中对文化的动态性认知不够,对沟通中产生的情境模糊和不确定性的理解仍远远不足。

### 2. 跨文化敏感度

调查结果显示,受试组跨文化敏感度平均得分59.2031,比参照组得分(56.0401)高出了3.163分<sup>[4]</sup>。但同样,受试组敏感度绝对分数仍很不理想。分析其各因素,目前中外合作办学学生的交际信心与交际愉悦度水平相对较高,而交际参与度与差异认同感水平则亟待提高。

### 3. 跨文化效力

调查结果显示,受试组跨文化效力平均分为59.41,比参照组得分(58.96)仅高出0.45。由此可见,受试组在跨文化效力方面尚未表现出明显优势。

### 4. 整体情况

从跨文化交际能力整体情况来看,中外合作办学学生的水平略高于普通高职学生,但其绝对数值仍处于较低水平。

## 五、跨文化交际能力培养的路径

跨文化理解力、敏感度、效力,作为跨文化交际能力的认知、情感与行为层面,与其知识、态度、技能三个维度是内在联系的。依据顾晓乐<sup>[2]</sup>的跨文化交际能力培养的五个环节,针对学

生能力现状,笔者提出以下培养路径:

### 1. 态度培养

定期开展文化沙龙活动,邀请学校外教及留学生分享其在跨文化交际活动中的体验与心得,开辟线上互动专区,加深学生对文化差异的认同感,提升参与交际的意愿度,使学生以更加正面的情感面对文化差异。

### 2. 知识建构

完善跨文化交际类课程设置,更新教学内容,运用混合式教学模式将丰富的教学资源与贴近生活的案例素材有机结合,加深学生对跨文化交际理论的理解及策略的掌握。同时,增加传统文化课程,增强对本族文化的理解与认同,在本族文化与目的语文化之间构建起“第三空间”。

### 3. 模拟交际

课堂教学中,可以通过创设情境、角色扮演、改编对话等方式,让学生灵活运用交际策略、锻炼交际技能。课外,鼓励学生担任大型活动志愿者,组织丰富而有意义的国外短期交流活动,创造更多交际机会。

### 4. 批判反思

引导学生在交际活动结束后开展深刻的评价与反思,理性、清晰地评价自身与同伴的跨文化交际能力水平,发现自身的进步与不足之处,为进一步调试顺应做好准备。

### 5. 调试顺应

在批判反思基础上,引导学生综合运用态度、知识与技能,在新的跨文化交际活动中顺应实际交际情境,调试自身行为,达到共赢的交际效果。

## 六、结语

培养具有跨文化知识、态度、技能的人才,是每一位高职教育者肩上的责任。在高职中外合作办学学生的培养中,应将课堂内外、线上线下、目的语文化与本族文化有机融合,实现跨文化交际能力的全面提升。

## 参考文献

[1]Chen, G.M. & W.J. Starosta. Foundations of Intercultural Communication [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2007.

[2]顾晓乐. 外语教学中跨文化交际能力培养之理论和实践模型[J]. 外语界, 2017, (1): 79-88.

[3]吴佳美. 高职中外合作办学学生跨文化理解力现状调查. [J]. 中小企业管理与科技. 2015, (4): 286-287.

### 作者简介:

吴佳美,女,1987年出生,湖北武汉人,汉族,武汉铁路职业技术学院专任教师,讲师,主要研究跨文化交际领域。

备注:武汉铁路职业技术学院2014年院级课题重点项目《高职院校中外合作办学跨文化交际能力培养的实践与探索》(项目编号:Z2014002)